

## Côte d'Opale

**Benoît Rosseel, enseignant d'histoire-géo à Bourbourg, initie les 6e au flamand**

### « Le flamand : un enjeu de mémoire »

samedi 05.01.2013, 06:00

Recommander

0

Tweeter

0

0



{LEGENDE}

On parle flamand dans les salles de cours du collège Notre-Dame de Bourbourg depuis cette fin d'année. Benoît Rosseel, enseignant d'histoire-géographie, y dispense une initiation à la langue régionale flamande.

#### **Sous quelle forme se présente cet enseignement de la langue régionale flamande au collège Notre-Dame ?**

Cela s'organise sous forme de périodes. Un premier groupe a fonctionné juste avant les vacances de la Toussaint. C'est une initiation de base à raison de six à sept séances de 45 minutes chacune. Elles occupent le dernier créneau de la journée scolaire consacré aux activités de découverte culturelle.

#### **Combien avez-vous d'élèves qui y participent ?**

Ce sont des groupes composés de 17 à 18 élèves. Cela permet que chacun puisse s'exprimer lors du cours. Ils répètent une phrase. Ils présentent leur nom. On travaille la prononciation qui s'avère très différente du français.

#### **Apprécient-ils ces cours de flamand ?**

Franchement, cela ne leur déplaît pas. Ils ne sont pas tous volontaires pour suivre cette activité. Mais ils accrochent bien, même s'il y a toujours quelques réfractaires. Ils aiment bien parler, même si ce n'est pas facile avec l'accent anglais qu'ils prennent souvent. Ils sont parfois surpris par la signification des noms de villages ou de rues, et des patronymes. Comprendre que Brouckerque veut dire l'église dans le marais ou Dunkerque, l'église dans la dune, c'est une sacrée découverte pour eux.

#### **Est-ce l'intérêt historique qui a primé dans votre choix de proposer cette initiation au flamand ?**

Non, au départ ce n'est pas en ce sens-là, car l'histoire régionale n'est pas abordée en tant que telle dans les programmes officiels. L'intérêt est patrimonial. J'habite Volckerinckhove, il n'y pas de nom plus flamand que celui-là. J'avais envie de savoir ce que voulait dire tout ce que je croisais autour de moi. Comprendre ces significations, c'est, il est vrai, se tourner vers l'histoire. Découvrir l'histoire de façon détournée.

#### **Apprendre le flamand a-t-il une utilité immédiate ?**

Avec les quelques bribes que les élèves ont acquises, s'ils vont en Belgique, cela pourrait leur servir. On aborde les verbes être et avoir. Où je suis ? Et d'autres questions de ce style pourraient être usitées. Car le néerlandais est très cousin du flamand. Cela peut permettre, je suis peut-être très idéaliste là dessus, de se débrouiller en Flandre belge. Quoi qu'il en soit ce n'est pas l'objectif final que de tenir une conversation en Belgique flamande. Mais cela pourrait leur servir. De toute façon six ou sept semaines d'apprentissage demeurent au stade de la découverte. Il ne s'agit pas de parler flamand à la fin. Le but est de donner envie.

#### **N'est-ce pas frustrant que cette initiation n'ait pas de suite passé le niveau de sixième ?**

Il faudrait les orienter vers les cours du soir de l'association Yser Houck et de l'Institut de la langue régionale flamande. Or les collégiens ont déjà beaucoup de choses à faire, entre les devoirs et les activités sportives ou extrascolaires. D'un

autre côté, comme je suis la méthode de Frédéric Devos, ils peuvent se rendre sur le site Internet, y écouter du flamand. Ils ont donc toujours cette possibilité d'approfondir par eux-mêmes.

### **Vous-même comment avez-vous appris le flamand ?**

J'ai suivi les cours pour grands débutants de Michel Gars, pendant quatre années, à Looberghe. Proposer cette activité au sein du collège Notre-Dame de Bourbourg, cela me permettait de réinvestir ce que j'avais appris avec Yser Houck. J'avais appartenu à un groupe archéologique. Je cherchais à approcher la culture locale. Apprendre un instrument traditionnel ? Pourquoi pas. J'étais d'ailleurs le premier soutien au festival Het Lindeboom à Loon-Plage, initié notamment par mon frère François. Cet intérêt est donc presque familial.

### **Est-ce difficile d'apprendre le flamand ?**

Il faut apprendre le vocabulaire. Donc il faut prendre du temps pour réviser. Ce qui m'a facilité l'apprentissage, c'est que j'ai étudié l'allemand. Par contre pour la prononciation, cela m'a plutôt desservi d'être germanophile. Surtout, Michel Gars déploie des qualités d'enseignant en reliant le plus possible à quelque chose de réel : une expression courante, des noms de lieux... Ancien instituteur, il sait prendre le temps avec nous. Le but est de se faire plaisir, alors apprendre devient facile.

### **Vous avez 42 ans. Frédéric Devos, Jean-Paul Couché... Est-ce une nouvelle génération de défenseurs de la langue régionale flamande qui émerge ?**

Si des personnes de manière spontanée, sur leurs lieux de vie, peuvent transmettre leur savoir, il y a la possibilité de faire renaître le flamand, non pas comme langue véhiculaire, mais comme élément de notre patrimoine. Je suis peiné quand des Dunkerquois disent "anosteké" en pensant que c'est du patois dunkerquois. Non c'est du flamand.

Propos recueillis par

Ludovic BOUTIN

Vos réactions sur [www.nordlittoral.fr](http://www.nordlittoral.fr)

La Semaine dans le Boulonnais

0

Recommander

Sign Up pour voir ce que vos amis recommandent.

### **Formation DIF d'anglais**

[capital-formations.fr/dif-anglais](http://capital-formations.fr/dif-anglais)

Grâce à votre DIF, devenez bilingue en anglais rapidement

Choisir sa pub ▶



Add a comment...

Comment using...

Facebook social plugin

## Les vidéos du web



**Pour réagir à cet article :**

- introduisez votre nom d'utilisateur
- rédigez votre commentaire
- postez

- Nom d'utilisateur :
- Mot de passe :
- [pas encore inscrit ?](#)

- 
- Rédigez votre commentaire :
  -

- 
- - Sites du Groupe Voix du Nord :
      - [Groupe Voix du Nord](#)
      - [Groupe Rossel](#)
    - Actualité :
      - [La Voix du Nord](#)
      - [Sports avec La Voix des Sports](#)
      - [Economie avec lavoixeco.com](#)
      - [La Voix pour les Femmes](#)
      - [Direct Lille](#)
      - [Nord Eclair](#)
      - [Nord Littoral](#)
      - [La Semaine dans le Boulonnais](#)
      - [L'Avenir de l'Artois](#)
      - [L'Echo de la Lys](#)
      - [Le Journal de Montreuil](#)
      - [Le Réveil de Berck](#)
      - [Le Phare Dunkerquois](#)
      - [Le Journal des Flandres](#)
      - [Le Messenger](#)
      - [Les Echos du Touquet](#)
      - [L'indicateur des Flandres](#)
    - Télévision :
      - [Wéo - La Télé Nord-Pas de Calais](#)
    - Loisirs :
      - [Nordway Magazine](#)
      - [Blogs avec Nord Blogs](#)
    - Petites annonces :
      - [Annonces immobilières avec La Voix Immo](#)
      - [Offres d'emploi avec La Voix Emploi](#)
      - [Annonces auto avec La Voix Auto](#)
      - [Offres de stages avec Nord Stages](#)

- [Marchés publics avec La voix Eco Business Marchés Publics](#)
- [La Voix L'Etudiant](#)